

Д.Н. Казарова
Научный руководитель: ст. преподаватель О.В. Гришина
Муромский институт (филиал) Владимирского государственного университета
602264, Владимирская обл., г. Муром, ул. Орловская, 23
E-mail: darja.nik.kazarova@yandex.ru

Сравнение происхождения русских и немецких фамилий

В повседневной речи современного общества зачастую звучит огромное разнообразие фамилий людей, находящихся вокруг нас. Без фамилий трудно представить нашу жизнь. Это имя целой семьи. У каждого человека на Земле есть своя фамилия. Немногие задумываются о том, откуда же и когда она произошла.

В различных слоях социума фамилии начали своё существование в разные периоды времени. В русских землях самыми первыми приобрели фамилии граждане Великого Новгорода. В XIII веке Новгородские летописцы упоминали большое количество фамилий-прозвищ. До конца XVIII – середины XIX века множество жителей центральной России фамилий не имела. Массовое «офамиливание» началось после отмены крепостного права в 1861 году. Крестьяне стали самостоятельными, и вот тогда возникла потребность в фамилиях. Каждый человек, и, в общем, семья стали нуждаться в определённом названии своего рода, чтобы отличаться от других.

История происхождения немецких фамилий схожа с историей Европы и России, где в XII веке на западе Германии фамилии в первую очередь появились у знатной, привилегированной и богатой части общества.

Происхождение фамилий классифицируется по различным признакам, таким как происхождение от имён собственных, от рода деятельности человека, от названий животных и растений, от места происхождения человека, от явлений природы и т.д.

Фамилии, образованные от личных имён в русском языке – Иванов, Матвеев, Петров; в немецком – Walter, Hermann, Peters.

Те фамилии, что взяли за основу внешние признаки и черты характера в русском языке звучат следующим образом: Беляков, Чернышев, Смирнов, Молчанов, Честнов, а в немецком языке – Klein (маленький), Lange (длинный), Krause (кудрявый), Wacker (порядочный), Eisemann (человек железной воли), Stark (сильный).

Некоторые фамилии берут своё происхождение от названий животных и растений: в русском – Виноградов, Крапивин, Капустин, Зайцев, Орлов, Баранов; в немецком – Kirsch (вишня), Kürbis (тыква), Lorbeer (лавр), Wolf (волк), Fuchs (лис), Vogel (птица).

Другие фамилии образовались от рода занятий или профессии человека: в русском – Кузнецов, Мельников, Ткачёв; в немецком – Müller (мельник), Schmidt (кузнец), Fischer (рыбак).

Фамилии, произошедшие от названия одежды тоже имеют место быть: в русском языке – Сарафанов, Шляпин, Носков, Рубашкин; в немецком – Langhut (шляпа), Mütze (шапка), Stiefel (сапог).

Явления природы и временные отрезки тоже являются основами для многих фамилий: в русском языке – Снегов, Громов, Морозов, Ветров; Годов, Воскресенский, Субботин. В немецком языке распространены фамилии Sonnenschein (грибной дождь), Nebel (туман), Wind (ветер), Donner (гром), Abend (вечер), Sonntag (воскресенье), Montag (понедельник), Herbst (осень).

Блюда и напитки также не остались в стороне. В русском языке встречаются фамилии Борщев, Киселев, Блинов; в немецком же языке – Obst (фрукты), Rindfleisch (говядина), Bratfisch (жаренная рыба), Kalbfleisch (телятина), Käse (сыр).

Фамилии, образованные по месту жительства, владений предков (по происхождению) встречаются довольно часто: в русском языке – Рязанов, Муромцев, Ярославцев; в немецком – Schwab, Schlesinger, Böhme, Adenauer. Без внимания не останутся и «речные» фамилии. В русском языке это – Волгин, Донцов, Невский; а в немецком – Pfütznern, Bochmann, Spanger.